

(i) fifty dollars, or  
(ii) an amount equal to one-third of the initial payment for the grain in relation to which the offence was committed,

5

whichever is the greater amount but not exceeding two thousand dollars, and”

(2) Section 42 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“ (3) Any proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under this Act may be instituted at any time within two years after the time when the subject matter of the prosecution arose.”

15

7. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 44 thereof, the following heading and sections:

“Summary Procedures

44A. (1) Notwithstanding anything in this Act or the provisions of Part XXIV of the *Criminal Code*, unless otherwise directed by the Attorney General of Canada, the Board may proceed in accordance with sections 44B to 44E in respect of any offence against this Act alleged to have been committed by an actual producer in respect of the delivery of grain, in lieu of following the procedure set out in the *Criminal Code* in respect of proceedings for summary conviction offences.

30

pable d’une infraction relative à la livraison de grain, d’une amende

(i) de cinquante dollars, ou

(ii) d’un montant égal au tiers du paiement initial pour le grain relativement auquel l’infraction a été commise,

5

en prenant le plus élevé de ces deux montants, jusqu’à concurrence de deux mille dollars, et»

10

(2) L’article 42 de ladite loi est en outre modifié par l’adjonction du paragraphe suivant:

« (3) Toutes poursuites par voie de déclaration sommaire de culpabilité, en ce qui concerne une infraction prévue par la présente loi, peuvent être intentées à tout moment dans un délai de deux ans après la date où l’objet des poursuites a pris naissance.»

20

7. Ladite loi est en outre modifiée par l’insertion, à la suite de l’article 44, de la rubrique et des articles suivants:

«Procédures sommaires

44A. (1) Nonobstant toute disposition de la présente loi ou de la Partie XXIV du *Code criminel*, sauf ordre contraire du procureur général du Canada, la Commission peut procéder en conformité des articles 44B à 44E relativement à toute infraction à la présente loi alléguée avoir été commise par un producteur réel relativement à la livraison de grain, au lieu de suivre la procédure énoncée au *Code criminel* pour les poursuites relatives aux infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité.

Procédures  
sommaires

25

30

35

Time for institution of proceedings

Summary procedures

Délai pour intenter des poursuites